



eulita

XVIII. ČESKO-ANGLICKÝ TERMINOLOGICKÝ SEMINÁŘ

pro tlumočníky a překladatele

konaný ve dnech **21. 4. – 23. 4. 2017 v Táboře v hotelu Palcát**
(Wellness & Congress Hotel Palcát Tábor, 9. května 2471)

Téma: Notářské úkony – listiny sepsované notáři a jejich překlad do angličtiny

Přednášející: doc. PhDr. **Marta Chromá**, Ph.D., odborná lektorka a vedoucí katedry jazyků na Právnické fakultě UK v Praze, proděkanka PF UK, autorka právnických slovníků, garant doplňkové studia pro překladatele na PF UK

JUDr. **Martin Krčma**, notář v Praze s více než třicetiletou praxí, zakládající člen platformy I.N.C. (International Notaries Cooperation)

Orientační časový rozvrh:

Pátek 21. 4. 2017		Příjezd účastníků v odpoledních a večerních hodinách, ubytování, registrace od cca 16:00 do 18:00
Sobota 22. 4. 2017	07:30 – 08:20	Registrace těch, kteří se nezaregistrovali v pátek
	08:25	Zahájení
	08:30 – 10:00	<u>Převody majetku a úschovy (listin a peněz):</u> směnná, kupní, darovací smlouva; <u>ochrana věřitele:</u> protestace směnek, zástavní smlouva, zápisy se svolením k vykonatelnosti/exekuční tituly, <u>úprava spoluvlastnictví</u> , předmanželská smlouva, zúžení/rozšíření SJM a další (M. Krčma)
	10:00 – 10:20	Coffee break
	10:20 – 12:20	Navazující překladatelský seminář (M. Chromá)
	12:20 – 13:30	Přestávka na oběd
	13:30 – 15:00	<u>Dědění:</u> závěti/dovětek, dědické smlouvy, správce pozůstalosti, <u>pozůstalostní řízení</u> (zcizení dědictví, vydědění); svěřenecký fond, určení opatrovníka pro případ budoucí vlastní nezpůsobilosti, zajištění důkazu, osvědčení o předložení listiny, rejstříky/zápisy do nich atd. (M. Krčma)
	15:00 – 15:20	Coffee break
	15:20 – 17:20	Navazující překladatelský seminář (M. Chromá) Společenský večer
Neděle 23. 4. 2017	09:00 – 10:30	Překlady listin obchodních společností sepsované notáři: založení, přizpůsobení a podřízení se nové právní úpravě, přeměny obchodních korporací, rozhodnutí jediného společníka/akcionáře, dohody společníků, nadace/nadační fond, společenství vlastníků jednotek/družstva (M. Chromá)
	10:30 – 10:50	Coffee break
	10:50 – 12:30	Pokrač. (M. Chromá) Ukončení semináře

Výše účastnického poplatku:

2.800,- Kč, 1.900,- Kč pro členy KST ČR a 2.200 pro členy JTP a studenty z oboru

Účastnický poplatek se **hradí předem** bankovním převodem na účet KST ČR:

2104417790/ 2700 u UniCredit Bank Czech Republic, a. s.

Jako **variabilní symbol** uveďte číslo, které se Vám vygeneruje po přihlášení.

Na seminář se **přihlašujte prostřednictvím webových stránek** KST ČR, www.kstcr.cz.
Pod odkazem **Akce KST ČR - XVIII. česko-anglický terminologický seminář**.

Budete-li mít jakékoliv dotazy, obraťte se, prosím, na naši tajemnici paní Mirku Černou (email: kstcr@kstcr.cz). Všichni účastníci obdrží potvrzení o úhradě a účasti na místě.

Všichni samozřejmě rovněž obdrží i osvědčení o absolvování semináře.

Účastnický poplatek zahrnuje: honoráře lektorů, úhradu za pronájem techniky, místností a didaktické pomůcky, coffee breaks - malá občerstvení v dopoledních a odpoledních přestávkách mezi přednáškami, občerstvení na rautu v sobotu večer, sborník materiálů apod.

Účast za nižší účastnický poplatek pro členy KST ČR, tj. 1.900,- Kč, je možná pouze za podmínky, že účastník má uhrazen svůj členský příspěvek na rok 2017 (2.000,- Kč), jinak se na účastníka vztahuje účastnický poplatek ve výši 2.800,- Kč. Prosím přihlašujte se co nejdříve - nejlépe **do 11. dubna 2017**.

Účastnický poplatek **nezahrnuje ubytování**, které Vám bude rezervováno námi (*nekontaktujte hotel*) prostřednictvím přihlášky na seminář (*uved'te do poznámky jaký chcete pokoj, popř. osobu, se kterou budete sdílet, přistýlku pro dítě apod.*), ale každý účastník semináře si jej hradí na recepci hotelu sám (možno platit i kartou). Ubytování je zajištěno ve *** hotelu **PALCÁT**, 9. května 2471, Tábor (<http://www.hotelpalcat.cz/>) za **zvýhodněnou cenu 700,- Kč za jednu noc** v jednolůžkovém pokoji, **1.200,- Kč za jednu noc** ve dvoulůžkovém pokoji. Cena se rozumí včetně snídaně, tj. za osobu ve dvoulůžkovém pokoji 600,- Kč.

JE POTŘEBA SE VŠAK ZAREGISTROVAT CO NEJDŘÍVE. JINAK TATO CENA NEBUDE GARANTOVÁNA.

Hotel se nachází asi 10 minut pěšky od vlakového i autobusového nádraží v Táboře směrem do centra. Pokud pojedete autem, můžete parkovat přímo před hotelem nebo na hotelovém parkovišti napravo od hotelu (když stojíte čelem ke vchodu) zdarma. Pro účastníky, resp. ubytované v hotelu, je wellness s 50% slevou, tj. 2 hodiny za 195,- Kč.

Pokud jste se již dohodli se svým kolegou, se kterým chcete být případně ubytování, prosím, abyste to uvedli v přihlášce (*do poznámky*), popř. jméno doprovázející osoby, která s Vámi bude sdílet pokoj a která může volný čas využít k návštěvě Tábora nebo wellness. Doprovázející **osoby blízké** nehradí účastnický poplatek, ale hradí si ubytování, stravu apod.

Za pořádající KST ČR:

Eva Gorgolová
předsedkyně představenstva
organizátorka semináře
602 64 67 30
email: eva@gorgolova.cz